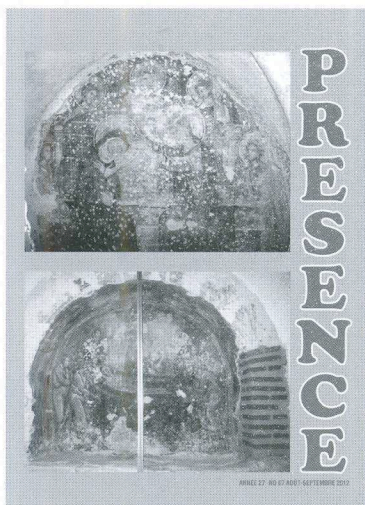




# P R E S E N T E E C E



Nos Couvertures:

1. Dormition et Couronnement de la Vierge, fresques du commencement du XIVe siècle (Istanbul: Arap camii, ancienne église dominicaine Saint Paul et Saint Dominique).

2. Présentation au Pape Benoit XVI du livre de Rinaldo Marmara, "Verso le Relazioni Diplomatiche tra la Santa Sede e la Turchia secondo documenti dell'Archivio Segreto Vaticano", par Mr Enver Yücel, Président de l'Université Bahçeşehir d'Istanbul et éditeur du livre.

## SOMMAIRE

|   |    |
|---|----|
| DIALOGUE ET/OU RENCONTRE  | 1  |
| UNE ACTION DE GRACES BYZANTINE A NOTRE DAME DE L'ASSOMPTION         | 2  |
| DIALOGUE OECUMENIQUE : UNE VISITE, UN SIGNE D' ESPERANCE            | 4  |
| VATICANO - TURCHIA : RELAZIONI DIPLOMATICHE E RELAZIONI CULTURALI   | 6  |
| II. ANNIVERSARIO DELLA MORTE DI MONS. LUIGI PADOVESE                | 7  |
| CIMETIERE LATIN CATHOLIQUE D'ISTANBUL                               | 7  |
| EDUQUER LES JEUNES CHRETIENS ET MUSULMANS A LA JUSTICE ET A LA PAIX | 8  |
| LA FETE-DIEU A POLONEZKÖY : EUCHARISTIE, SOURCE DE L'EVANGELISATION | 10 |
| LES ANKARIOTES A POLONEZKÖY POUR LA FETE-DIEU                       | 12 |
| NOTIZIE E NOVITA' DA MERYEMANA                                      | 13 |
| NOUVELLES D'IZMİR   | 14 |
| PETITE SOEUR MARIE-CLAUDE   | 16 |

## Sainte Marie, Vierge du matin

### **Sainte Marie, Vierge du matin**

*Donne-nous la joie de deviner,  
dans les brouillards de l'aurore,  
les espoirs du jour nouveau.  
Inspire-nous des paroles de courage.  
Fais que notre voix ne tremble pas quand,  
en dépit de toutes les méchancetés et des péchés  
qui vieillissent le monde,  
nous osons annoncer que des temps meilleurs viendront.  
Ne permets pas  
que sur nos lèvres la plainte l'emporte jamais sur l'étonnement,  
que le découragement domine le travail,  
que le scepticisme écrase l'enthousiasme,  
et que la lourdeur du passé  
nous empêche de faire crédit à l'avenir ...  
Aide-nous à comprendre  
que montrer les bourgeons qui poussent sur les branches  
vaut mieux que de pleurer sur les feuilles qui tombent.  
Et donne-nous la certitude de celui qui voit déjà l'orient  
s'incendier aux premiers rayons du soleil.*

**Mgr Tonino Bello**

## DIALOGUE ET/OU RENCONTRE

Avec le Ramadan se multiplient depuis quelques années en Turquie les invitations destinées aux non-musulmans pour les *iftar* (repas festifs quotidiens à l'heure de la rupture du Jeûne). Cette nouveauté décriée au début par certains est devenue au fil du temps une habitude et constitue à l'évidence une manifestation du désir de dialogue de rencontre et de convivialité.

Malgré la bonne volonté, cependant, les mots n'ont pas la même signification pour tous. Le mot *dialogue* en particulier fait débat. Pour certains il s'agirait de tractations qui devraient aboutir à des accords avec forcément des compromis comme le font les politiques. Cette conception ne peut pas s'appliquer au dialogue interreligieux, car en matière de religion on ne peut demander à personne de faire des concessions sur le contenu de sa foi.

Nous pouvons lire dans l'Évangile un bel échantillon de dialogue : la rencontre fortuite de Jésus avec la Samaritaine au bord du puits de Jacob. (Jn 4) Cela commence plutôt mal selon nos critères d'un bon dialogue. C'est ce qu'on appelle généralement un dialogue de sourds. Visiblement, Jésus et son interlocutrice ne sont pas sur la même longueur d'onde. Elle lui parle de l'eau à tirer du puits et lui veut lui parler de l'eau vive. Au fil de la conversation, il arrive pourtant à piquer sa curiosité au point qu'elle amène tout le village qu'elle amène à Jésus. En fait, la rencontre de Jésus avec la femme de Samarie n'était pas ce que certains appelleraient *dialogue interreligieux*, il évite même adroitement d'entrer dans la question typiquement religieuse qu'elle lui pose (le conflit doctrinal entre Juifs et Samaritains). C'était pourtant une rencontre importante au point que saint Jean a tenu à nous la raconter par le détail.

### **Dialogue et/ou Rencontre ?**

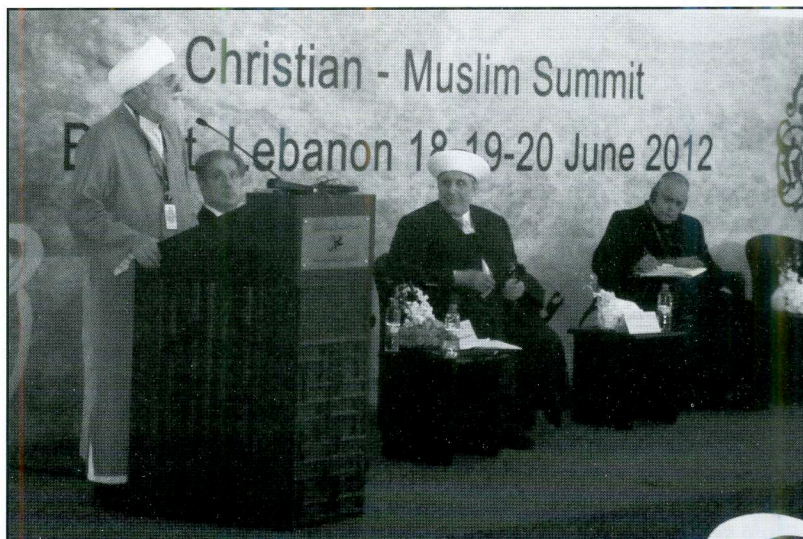
Il semble que le concept de rencontre est moins ambigu que celui de dialogue et sus-

citerait moins de réticence. Si on n'arrive pas à sortir de la tête de certains le dialogue qui tourne aux tractations, par contre l'idée de rencontre semble faire l'unanimité parce qu'il ne s'agit plus d'amener l'autre à notre point de vue mais tout simplement de l'accepter dans sa différence en espérant bien sûr la réciproque.

Durant ces mois d'été, les gens se déplacent davantage et la route des vacances nous conduit à rencontrer des groupes et des personnes de diverses catégories. On s'accorde généralement à dire que ces rencontres sont enrichissantes et nous font découvrir des réalités que nous ne soupçonnions pas. Les gens qui veulent des résultats à tout prix taxeront cette attitude de dilettantisme, mais quand il s'agit de rencontrer celui qui est différent de moi, l'enjeu est loin d'être négligeable. Pourquoi ne pas admettre que la diversité religieuse ne contredit pas forcément le plan de Dieu et ne pas laisser au Tout Puissant dans sa sagesse infinie le soin de nous conduire les uns et les autres à la vérité toute entière ?

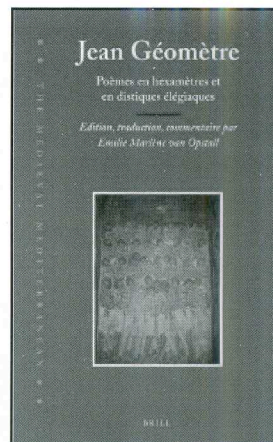
Puissions-nous au fil de nos rencontres enrichissantes parvenir à des dialogues fructueux.

**+ Louis Pelâtre**  
**Vicaire Apostolique d'Istanbul**



# Une Action de grâces byzantine à Notre Dame de l'Assomption

Les Byzantins se sont particulièrement distingués par leur dévotion envers la Mère de Dieu, la Théotokos. Ils l'ont célébrée avec magnificence pour sa maternelle protection de leur ville. Les deux grands sanctuaires constantinopolitains des Blachernes et de Chalcostrate, précieux reliquaires, le premier, du manteau de la Vierge, et le second, de sa ceinture, les nombreuses icônes de la Vierge, icônes de tendresse, de compassion, *déiseis*, etc. en font largement foi. Nous sont assurément moins connues la poésie et l'homilétique byzantines en l'honneur de la Mère de Dieu. Telle cette Action de Grâces à la Théotokos en Gloire dans le ciel, écrite dix siècles avant que l'Eglise Catholique ne définisse dogmatiquement le Mystère de l'Assomption.



Jean le Géomètre en est l'auteur. Nous ne savons si « Géomètre » est son patronyme, sa profession ou le nom qu'il prit lorsqu'il se fit moine et qui signifierait « homme pauvre et sans domicile fixe sur terre ». Poète et orateur de qualité, il fut, dans la deuxième moitié du Xe siècle, un grand dignitaire de la Cour byzantine. Il renonça à sa charge et à ses fastes pour se faire moine ; sur le tard, il fut ordonné prêtre. Devint-il évêque? On l'a pensé, en l'identifiant avec un métropolite de Mélitène (aujourd'hui *Malatya*), lettré et également dénommé Jean. On lui doit des poèmes religieux sur le Christ, la Vierge, les fêtes liturgiques, des hymnes à la gloire de la Vierge Marie, des homélies. Ses œuvres révèlent une profonde piété mariale, personnelle et éclairée. « Le chef d'œuvre du Géomètre reste malheureusement inédit, une grande vie de Marie, sous forme de traité ou d'homélies célébrant tous les mystères de sa vie selon l'ordre chronologique et dans le cadre des fêtes liturgiques », écrit le byzantiniste, P. A. Wenger. Extrayons-en le remarquable hymne à la Mère de Dieu, entrée dans la Gloire, « maintenant, établie Reine, à la droite du Roi », telle l'épousée royale du Ps.44.

**Y.P.**

« Nous te rendons grâces à toi aussi, ô Maîtresse, des peines et des souffrances endurées pour nous jusqu'à cette heure. Nous ne pleurons pas sur ta tombe, mais nous célébrons des épousailles ; nous ne chantons pas un chant funèbre plaintif, mais nous dansons le chant d'accueil. Car en partant pour le ciel, tu ne nous abandonnes pas à la terre ; délivrée des misères de ce monde et partie pour un bonheur ineffable et infini, tu n'oublies pas nos maux. Au contraire, tu t'en souviens davantage et tu soulages mieux nos peines. Tu ne nous as pas rendus doublement orphelins ; au contraire, tu mets fin à notre état d'orphelins,



**Dormition de la Vierge. Troisième quart du XIe siècle.**  
Photo des archives de l'académicien Victor Lazarev (Moscow, Russie)

puisque, en même temps que toi-même, tu nous rends favorable et ton Fils et notre Père et tu nous réconcilies avec Lui.

Maintenant tu as été établie Reine, à la droite du Roi ; tu es entourée d'autres reines brillantes, des âmes vierges et royales, dans un vêtement qui brille de l'or de l'Esprit Saint, dans le *manteau* de la dignité et dans la variété des vertus et des charismes.

Maintenant tu reçois des mains de ton Fils et Dieu le diadème de grâce, le sceptre du règne, la *ceinture* et la pourpre, symboles de la puissance universelle, de la lumière qui émane de toute ta personne, et de la divinisation de ta nature.



*Dormition de la Vierge, 1271-1274, Sopoćani, Serbie,*

Maintenant donc, écoute-nous, ô fille, les riches du peuple supplient ta face, tous ceux qui selon la dignité ou la vertu sont nos intercesseurs auprès de celle qui intercède pour nous. N'oublie pas ton peuple ni la maison de ton père, le peuple et la maison qui ont pris la place du premier. Une nouvelle fois le Roi sera épris de ta beauté qui réside en ta bonté pour l'homme, image de Dieu, bonté qui est à l'image de celle de Dieu, comme Il fut jadis épris de ton amour de la virginité et de ta virginité ; ou plutôt il est épris de ta bonté, jadis et aujourd'hui.

Je sais que la mère de celui qui est miséricordieux ne manque pas de miséricorde. Me le prouvent l'amour des pauvres, l'hospitalité, les intercessions, les guérisons de l'âme et du corps accordées durant ta vie à ceux qui t'en priaient ; me le prouvent les miracles privés et publics, de partout et de toute sorte, au-dessus de toute parole, plus nombreux que le sable, opérés après la translation ; et ce qui est bien meilleur et plus élevé, les conversions et les réconciliations incessantes des pécheurs, la conduite et la sauvegarde des justes, et pour tout dire d'un mot, le salut et la divinisation, privée et commune, du mélange de ta race.

Peut-être même le Roi a-t-il été pris par cette beauté particulière, ce désir insatiable de miséricorde, par cette ressemblance avec lui, plus que par les autres vertus, je veux dire, la chasteté et la force, la prudence et toutes les autres beautés de cette reine qui surpassent toute beauté de notre nature. Si bien que le Roi très miséricordieux devient, s'il est possible, plus miséricordieux encore, lui qui choisit cette reine à cause de sa miséricordieuse bonté, et qui a voulu que cette reine si miséricordieuse devienne non seulement sa mère, mais encore médiatrice et réconciliatrice auprès de lui, afin que, (notre) Intercesseur auprès du Père, il ait pour nous une inclination et une affection obligée et irrévocable, puisqu'il est supplié de tout côté et qu'il a trouvé un autre paraclet, la Vierge qui, à chaque heure, apaise ses justes colères, envoie à tous ses miséricordes et répand à profusion ses largesses. »

(Discours et oraison funèbre pour la Dormition de la très glorieuse Mère de Dieu, du bienheureux Jean le Géomètre, 60-63. Trad., légèrement adaptée, de A. Wenger)

### UNE VISITE, UN SIGNE D' ESPERANCE

Le samedi 16 Juin, une représentation formée de religieuses, religieux et laïcs, s'est rendue à Halki afin de visiter l'école de théologie et d'avoir une rencontre avec le Métropolitite Elpidoforos.

La Commission Œcuménique du Diocèse qui avait lancé cette idée ne s'attendait sûrement pas à rassembler une cinquantaine de personnes, intéressées non pas à faire une promenade, mais plutôt à vivre une expérience d' « œcuménisme dans la vie ». Oui, et c'est cela que chacun des participants gardait dans le cœur après cette visite : connaître, partager, prier et vivre encore davantage les uns pour les autres.

La journée a commencé par la visite de l'école, qui a laissé à tous l'impression d'être prête à reprendre son activité d'un moment à l'autre. Tout est impeccable et exprime l'amour pour cette œuvre de la part de beaucoup de personnes qui la soutiennent.

La prière en commun, à laquelle a participé aussi son excellence le Métropolitite, a donné le ton à toute la journée qui a été un « crescendo » de partage dans un esprit de



fraternité. Ensuite nous nous sommes rendus dans le grand salon de réception, où le Métropolitite Elpidoforos ( = dont le nom signifie : porteur d'espoir), après avoir présenté l'histoire de l'école, nous a expliqué combien c'est important que celle-ci puisse entrer en fonction, afin que le Patriarcat Œcuménique de Constantinople ait des théologiens formés selon l'ouverture de pensée du Patriarcat, à tous les niveaux (théologique, œcuménique ...).

Le Métropolitite nous a mis au courant de son activité pastorale et ouvert les portes des églises de son diocèse aux nécessités de nos communautés.

Ensuite, il nous a encore offert sa disponibilité sans compter et répondu à différentes questions au sujet de la situation du dialogue théologique entre nos Eglises, qui sont importantes pour nous tous, afin de comprendre et de partager les douleurs, les difficultés du passé et du présent, mais aussi les joies de cette Eglise sœur.

Nous nous sommes quittés après une photo de groupe qui fixera le souvenir de cette



joie d' avoir res-  
senti et vécu de  
façon si sincère  
et familiale une  
journée qui a  
fait grandir en  
nous tous l' es-  
poir et le désir  
de s'engager à  
contribuer, par  
la prière et la vie  
quotidienne, à



ce que se réalise la prière de Jésus : « que  
tous soient un ».

Ce dialogue a été possible grâce aussi cer-  
tainement à la traduction que nous a faite  
M. Fortunato Maresia. C'est l'occasion de  
le remercier de tout cœur. Un grand merci,  
de même, aux Pères Lazaristes qui nous  
ont accueillis dans leur maison à Burgaz  
pour le repas qu' ils nous avaient préparé  
avec tant d' attention. Ce moment a contri-

bué aussi à mieux  
nous connaître –  
en particulier ceux  
d'entre nous qui  
sont plus nouveaux  
– et à continuer la  
journée dans une  
atmosphère fami-  
liale.

Que dire de cette  
initiative? Je crois  
exprimer la pensée  
de tous en disant que le résultat a dépassé  
toute attente ... ceci nous incite avant tout  
à remercier Dieu et fait grandir en nous la  
certitude que c'est Lui qui conduit l' his-  
toire ; à nous de Le suivre en ayant un cœur  
ouvert et attentif aux signes des temps.

**MLD**

**Comité Oecumenique du Vicariat  
apostolique d'Istanbul (COVAI)**

*Mon âme a soif de Toi, Seigneur !*

UN RENDEZ-VOUS MENSUEL ŒCUMÉNIQUE DE PRIÈRE



Les Chrétiens de différentes Églises d'Istanbul se rassemblent  
chaque deuxième mardi du mois pour

CHANTER

ÉCOUTER LA PAROLE DE DIEU

PRENDRE UN TEMPS DE SILENCE

**Prochaine rencontre**

**Mardi 11 Septembre 2012 - 20h**

Église de Santa Maria Draperis

İstiklal Caddesi 429 - Beyoğlu

Site du Vicariat Apostolique d'Istanbul :

**[www.katolikkilisesi.org](http://www.katolikkilisesi.org)**



Vicariatus Apostolicus  
ISTANBUL  
Latin Katolik İstanbul Raiisliği

## VATICANO - TURCHIA

### Relazioni diplomatiche - Relazioni culturali

Il 6 Giugno scorso S.E. Mons. Antonio Lucibello, Nunzio in Turchia, presentava al S.S. Benedetto XVI il dott. Rinaldo Marmara, autore del volume "Verso le Relazioni Diplomatiche tra la Santa Sede e la Turchia secondo documenti dell'Archivio Segreto Vaticano", ed Enver Yücel, Presidente dell'Università Bahçeşehir, editore di questo libro.

Il giorno seguente il volume è stato presentato al Palazzo della Cancelleria a Roma. Un gruppo di 180 persone è venuto dalla Turchia per partecipare a questo evento, importante per le relazioni culturali tra i due Stati.

Riprendiamo alcuni paragrafi di quanto è stato scritto dall'*Osservatore Romano* del 10 Giugno in questa occasione:

" È la prima volta che si pubblica in Turchia un volume con documenti dell'Archivio Segreto Vaticano, spiega Rinaldo Marmara, portavoce e addetto culturale della Conferenza episcopale di Turchia parlando del libro da lui curato (...). Il volume è stato pubblicato in edizione di lusso, impreziosita da un ricco apparato iconografico di foto d'epoca, dall'università Bahçeşehir di Istanbul come risultato delle attività e de-

gli scambi culturali avviati in occasione del cinquantesimo anniversario delle relazioni diplomatiche ufficiali tra la Santa Sede e la Repubblica di Turchia (2010), e in seguito alla visita sulle rive del Bosforo dello scorso settembre di monsignor Cesare Pasini, prefetto della Biblioteca Apostolica Vaticana (...).

Grande interesse del volume, oltre alla pubblicazione in doppia lingua (italiano e turco) di documenti che vanno dal 1890 al 1935, c'è la ricca selezione di fotografie – appartenenti alla Fondazione Papa Giovanni XXIII di Bergamo – del periodo di Monsignor Roncalli a Istanbul.

Ci auguriamo che questo volume – scrive l'autore – possa, oltre a chiarire il cammino verso le relazioni diplomatiche tra questi due Stati, attirare l'attenzione dei ricercatori sull'Archivio Segreto Vaticano, fonte non ancora utilizzata ma sicuramente fondamentale per la storia del Paese. Il libro è stato presentato il 7 giugno scorso al Palazzo della Cancelleria dal nunzio in Turchia, monsignor Antonio Lucibello, da Enver Yücel, presidente dell'Università Bahçeşehir di Istanbul, e dell'ambasciatore di Turchia presso la Santa Sede, Kenan Gürsoy. Il volume è stato poi donato a Benedetto XVI

e, nell'occasione, Yücel ha informato il Papa dell'intenzione dell'università di restaurare uno stabile del convento dei domenicani a Galata per realizzarvi un centro di ricerca storico e culturale dedicato proprio ai rapporti tra Santa Sede e Turchia".

(La notizia fu ripresa dall'edizione tedesca dell'*Osservatore Romano* del 22 giugno 2012).



S.S. Benedetto XVI con il sig. Enver Yücel e il dott. Rinaldo Marmara



## Il Anniversario della morte di mons. Luigi Padovese

Il 3 giugno 2012 nella cattedrale di Iskenderun è stato ricordato il secondo anniversario dell'uccisione di mons. Luigi Padovese.

Alla liturgia solenne, presieduta da mons Ruggero Franceschini arcivescovo di Smirne e amministratore apostolico del Vicariato dell'Anatolia, hanno partecipato numerosi fedeli provenienti da Iskenderun, Antiochia, Mersin, Tarso e Adana.

Presente anche il prete ortodosso della città, l'abuna Dimitri.

Alla fine è stata benedetta una teca con alcuni oggetti personali di mons Padovese, come la talare, il pastorale, la croce pettorale, i sandali, i libri, ecc...tra la commozione dei presenti.



## Cimetière Catholique-Latin d'Istanbul



Le 10 mai dernier, Miroslaw Stawski, consul général de la République de Pologne, e Rinaldo Marmara, administrateur du Cimetière latin-catholique, ont conclu un accord sur l'entretien des tombes appartenant aux familles polonaises. Cet acte permettra de préserver le patrimoine historique polonais de la Communauté latine de notre ville.

A cette occasion nous remercions la France et l'Italie pour leur généreuse participation à l'entretien de ce lieu historique où reposent les militaires français et italiens de la guerre de Crimée et de la Première guerre.

### Éduquer les jeunes chrétiens et musulmans à la justice et à la paix



#### Chers Amis musulmans,

**1.** La célébration de 'Id al-Fitr, qui conclut le mois du Ramadan, nous donne la joie de vous présenter les vœux cordiaux du Conseil Pontifical pour le Dialogue Interreligieux.

gieux.

Avec vous, nous nous réjouissons de ce temps privilégié qui vous a permis, par le jeûne et d'autres pratiques de piété, d'approfondir l'obéissance à Dieu, valeur qui nous est également chère.

C'est pourquoi, cette année, il nous a semblé opportun de centrer notre réflexion commune sur le thème de l'éducation des jeunes chrétiens et musulmans à la justice et à la paix, inséparables de la vérité et de la liberté.

**2.** Comme vous le savez, si la tâche de l'éducation est confiée à toute la société, elle est tout d'abord, et d'une manière particulière, l'œuvre des parents et, avec eux, des familles, des écoles et des universités, sans oublier les responsables de la vie religieuse, culturelle, sociale, économique et du monde de la communication.

Il s'agit d'une entreprise à la fois belle et difficile : aider les enfants et les jeunes à découvrir et à développer les ressources que le Créateur leur a confiées et à instaurer des relations humaines responsables. Se référant à la tâche des éducateurs, Sa Sainteté le Pape Benoît XVI affirmait récemment: "Plus que jamais sont nécessaires pour cela d'authentiques témoins et non pas de simples dispensateurs de règles et d'informations... Le témoin est celui qui vit en premier le chemin qu'il propose" ("Message pour la Journée Mondiale de la Paix" 2012). Rappelons, en outre, que les jeunes sont eux aussi responsables de leur propre éducation comme de leur formation à la justice et à la paix.

**3.** La justice est déterminée au service de la dignité humaine, considérée dans sa totalité et ne se réduit pas à sa dimension communautaire. Elle exige que le bien commun ne passe pas par l'absence de l'amour fraternel ! Pour les croyants, la justice se trouve dans l'amitié avec Dieu approfondie par la communion avec les autres et avec la création. Elle reconnaît que tous sont créés par Dieu et sont appelés à vivre en famille. Une telle vision des choses est ouverte à la transcendance et à la solidarité. Elle appelle les hommes et les femmes de bonne volonté à vivre harmonieusement droits et devoirs.

**4.** Dans le monde tourmenté que nous vivons, la recherche de la paix devient toujours plus urgente. Si elle ne se fait pas d'une manière adéquate, il faut compter avec une paix qui ne se limite pas à une absence de conflits, mais qui est menacée par des forces adverses, mais qui est appelée à construire sans cesse la fraternité humaine, à construire sans cesse la justice et la paix.



# LE DIALOGUE INTERRELIGIEUX

à la fin du Ramadan

## Musulmans à la justice et à la paix

ant tout par l'identité de la per-  
s son intégralité ; elle ne saurait  
tative et distributive. N'oublions  
être atteint sans la solidarité et  
nts, la justice authentique vécue  
dit les relations avec soi-même,  
n tout entière. En outre, ils pro-  
s le fait que tous les hommes  
és à former une seule et même  
es, en plein respect pour la rai-  
e, interpelle aussi tous les hom-  
blonté, permettant de conjuger  
rs.

est le nôtre, l'éducation des jeu-  
urgente. Pour s'y engager d'u-  
prendre la véritable nature de la  
sence de guerre, ni à l'équilibre  
t à la fois don de Dieu et œuvre  
e. Elle est un fruit de la justice

et un effet de  
de la charité. Il est  
important que  
les croyants  
soient toujours  
actifs au sein  
des commu-  
nautés dont ils  
sont membres:  
pratiquant la  
compassion,  
la solidarité, la  
collaboration  
et la fraternité,

ils peuvent contribuer efficacement à relever les grands défis  
de l'heure : croissance harmonieuse, développement intégral,  
prévention et résolution des conflits, pour n'en citer que quel-  
ques uns.



**5.** En terminant, nous souhaitons encourager les jeunes musulmans et chrétiens qui voudront bien lire ce Message, à toujours cultiver la vérité et la liberté, pour être d'authentiques hérauts de justice et de paix et pour être des bâtisseurs d'une culture qui respecte les droits et la dignité de chaque citoyen. Nous les invitons à avoir la patience et la ténacité nécessaires pour réaliser ces idéaux, sans jamais recourir à des compromis douteux, à des raccourcis trompeurs ou à des moyens peu respectueux de la personne humaine. Seuls des hommes et des femmes sincèrement convaincus de ces exigences pourront construire des sociétés où la justice et la paix deviendront réalité. Veuillez Dieu combler de sérénité et d'espérance les cœurs, les foyers et les communautés de ceux dont l'ambition est d'être des 'instruments de paix' ! Bonne fête à tous !

*Du Vatican, le 3 août 2012*

**Jean-Louis Cardinal Tauran**

Président

**Archevêque Pier Luigi Celata**

Secrétaire



## LA FETE-DIEU A POLONEKÖY

# EUCCHARISTIE, SOURCE DE L'EVANGELISATION

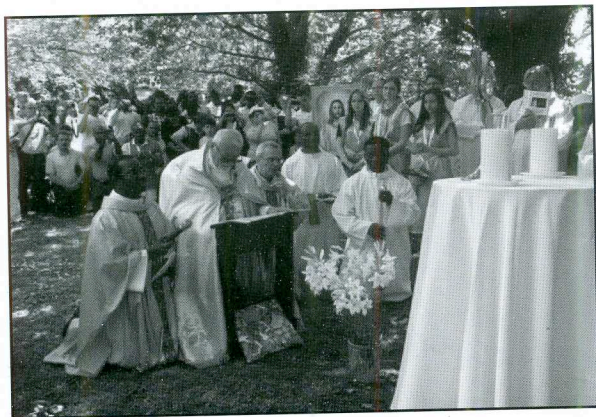
Ce dimanche 10 Juin, à partir de 9h, un convoi d'autobus s'ébranle progressivement au départ de la cathédrale Saint-Esprit. Une heure plus tard, on le retrouve à Polonezköy ; en descend une foule colorée, de diverses races et nationalités: des pèlerins venus fêter le Corps et le Sang du Christ en cette magnifique journée d'été.



Le rassemblement commence à 11h avec **la messe solennelle** célébrée par notre Evêque, Monseigneur Louis Pelâtre. A la diversité des groupes d'animation : chœur philippin, chœur polonais et chœur français, répond la variété des langues employées pour les lectures, même si la langue utilisée pour le déroulement de la célébration est le Turc.

Dans son homélie, Monseigneur lance le thème de cette journée : **Eucharistie, source de l'évangélisation**. Il commence par rappeler que toute cette année, pour répondre à la demande du saint-Père, notre réflexion a porté sur le thème de **la nouvelle évangélisation**. En ce jour, il centre plus précisément sa pensée sur **la relation entre Eucharistie et Evangélisation**.

Il commence par citer le paragraphe n.5 du Décret de Vatican II *Prebyterorum ordinis*, sur le ministère et la vie des prêtres, pour souligner que l'Eucharistie est tout à la fois pour les chrétiens



un lieu d'éducation à la conversion dans l'esprit du Christ par un changement de vie et un lieu de réception de la grâce et de la force divines pour assumer leur mission.

Il commente ensuite l'expression : « **Ita missa est** » en la présentant comme étant « *peut-être*

*celle qui relie le plus explicitement la célébration à l'évangélisation* ». Après avoir souligné au passage le galvaudage dont cette expression a été l'objet, il insiste sur le sens étymologique du mot « messe » : envoi, pour en déduire que « *la fin de la célébration est donc un commencement* » et qu' « *ainsi par cette formule rituelle qui conclut la célébration eucharistique, nous sommes envoyés en mission pour une nouvelle évangélisation qui sera la continuation naturelle de ce que nous avons célébré* ».

Dans un deuxième temps, à propos de la nouvelle évangélisation, il nous remémore ces paroles du Bienheureux Jean XXIII : « *Aujourd'hui plus que jamais ... nous sommes appelés à servir l'Homme comme tel, et pas seulement les catholiques... Ce n'est pas que l'Evangile ait changé : c'est nous qui avons commencé à le mieux comprendre* . » Notre évêque nous invite à les entendre comme une exhortation à élargir notre vision de l'évangélisation et à comprendre cette dernière comme le « *service de tout être humain dans ses multiples besoins* ».

En conclusion, il nous redit le sens de la fête que nous célébrons aujourd'hui : « *En refaisant le geste fondateur de l'Eucharistie, les chrétiens retrouvent leur Maître et Seigneur... C'est là que nous venons puiser lumière et force pour donner sens à notre vie et aller vers nos frères. Jésus nous envoie vers le monde pour y vivre de l'amour dont il nous a aimés le premier* . »

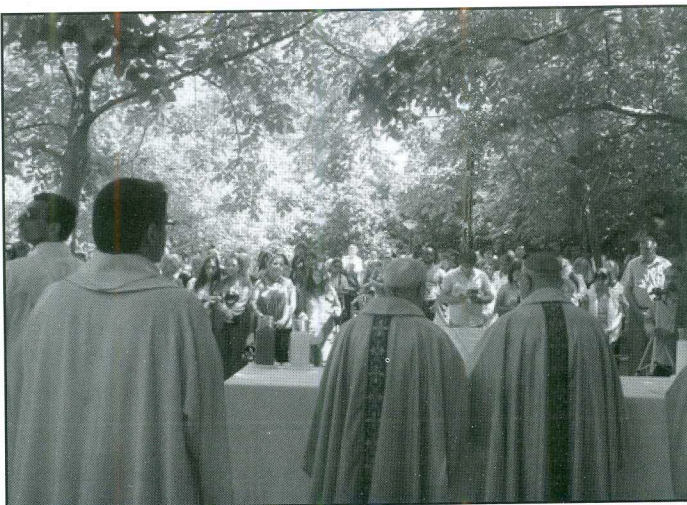
Nous poursuivons notre prière par une **procession du Saint-Sacrement** à travers le parc qui entoure la chapelle : des fillettes lancent des

# Les Ankariotes à Polonezköy pour la Fête-Dieu

La communauté paroissiale Ste Thérèse (Ankara) a organisé un voyage à Polonezköy pour célébrer cette belle Fête-Dieu, qu'est la fête du Corps et du sang du Christ.

Partis le neuf juin d'Ankara, les pèlerins sont arrivés dans la superbe région très boisée de Sile où ils ont passé la nuit. Baignades et différentes activités ont meublé l'après-midi.

Le lendemain matin départ à 9h04 pour Polonezköy. Arrivés sur place, ils ont découvert une très jolie petite église dans un parc très arboré dans lequel était dressé un autel. Le temps de dénicher quelques chaises parmi la nombreuse assistance, la messe présidée par Mgr Pelâtre commençait. Il était entouré de nombreux



prêtres des différentes paroisses d'Istanbul. La belle cérémonie a été facilement suivie grâce aux livrets très bien conçus en différentes langues et très vivante grâce aux beaux chants interprétés par la chorale. Dans son homélie, Mgr Pelâtre a rappelé l'importance de la Ste Eucharistie qui maintient tous les catholiques dans l'unité et qui est également source de l'évangélisation. Il a également insisté sur l'expression « Ite missa est » qui ne clôt pas la célébration liturgique mais qui est une poursuite de celle-ci, « un envoi en mission, pour une nouvelle évangélisation qui sera la continuation naturelle de la célébration. » « Bien plus, l'Eucharistie vécue en profondeur comme mystère de mort et de résurrection inspirera toute notre vie quotidienne qui est tissée de sacrifices et de grâces dans nos relations avec toutes les personnes que nous côtoyons. » a-t-il ajouté.

La procession du St Sacrement a suivi la messe,

les enfants lançaient des pétales de fleurs en suivant les bannières ; plusieurs arrêts avaient été prévus et tous les fidèles suivaient en chantant et en adorant le Seigneur de tout leur cœur. La procession se termina dans l'église par des chants, la lecture de l'évangile et le Tantum ergo.

Une fois la procession eucharistique achevée, tous les fidèles se dirigèrent vers les tables installées aimablement dans le parc par la communauté polonaise

pour partager un solide piquenique.

A 14h, Mgr Pelâtre s'adressa aux fidèles puis ce fut le tour de différents orateurs, parmi lesquels, Monsieur Barkin qui présenta le groupe d'Ankara et l'œuvre poursuivie par les communautés paroissiales de Ste Thérèse et de Meryem Ana.

Puis à 16h chacun se rendit à l'église pour l'adoration et le salut du St Sacrement. Après la bénédiction, Mgr Pelâtre envoya chacun « en mission ».

Que dire de cette journée, sinon remercier le Ciel : il nous a permis de nous rassembler pour adorer Dieu tous ensemble et dans la joie du beau temps qu'il nous avait accordé.

Soulignons également les origines géographiques et de rites religieux si divers de tous les fidèles : ce sont les Africains qui remportèrent la palme par leur nombre !

Les Ankariotes, prirent le chemin du retour après cette superbe journée et après avoir dit : « au revoir et à l'année prochaine » à Polonezköy, tout en souhaitant que le nombre des participants soit à l'avenir encore plus élevé.

R.A.

# NOTIZIE E NOVITÀ DA MERYEMANA

Eccoci! Da un po' non ci si sente, ma a Meryem Ana la vita prosegue, e negli ultimi mesi abbiamo avuto un po' di interessanti novità: alla fine di maggio, l'ultimo weekend del mese, d'accordo con il consiglio presbiterale di Izmir, e con l'appoggio del Vescovo Franceschini, i cappuccini di Meryem Ana hanno organizzato una veglia di Pentecoste e una solenne Messa presso la Basilica di S. Giovanni.

La motivazione è molto semplice: non si può trascurare la presenza così rilevante e significativa della tomba dell'Apostolo amato! Quante città possono vantare la presenza della tomba o del corpo di un Apostolo?! Si tratta di una ricchezza ben rara, di cui noi chiesa di Efeso disponiamo, e che dunque vogliamo che sia una realtà feconda per noi e per la chiesa universale: è Giovanni che con il suo Vangelo e le sue lettere enfatizza in modo netto e straordinario l'importanza di "essere uno" in questa terra dove siamo molteplici e spesso separati: ed ancora è il discepolo amato a svelarci senza mezze misure che il dio in cui crediamo è "amore", e che per seguirlo bisogna esser ben coscienti che è un grande re il cui trono, da cui risplende la sua gloria è la croce.

La festa è stata resa solenne dalla presenza di tanti partecipanti: un coro di circa 80 membri venuto da Bologna, vari gruppi accorsi dall'Italia, dalla Georgia, e da varie parti della Turchia.

Purtroppo la veglia del sabato sera non siamo riusciti a farla sulla tomba dell'Apostolo poiché all'ultimo momento presso le autorità competenti di Selçuk sono sorte perplessità dovute alla man-



canza di illuminazione e di sufficiente sicurezza, quindi la veglia s'è tenuta a Meryem Ana, dove è stata comunque molto bella.

Il giorno seguente, domenica 27 maggio, la solenne Messa presieduta da Franceschini, arcivescovo di Izmir, è stata nell'antica Basilica edificata da Giustiniano, che per qualche ora ha rivissuto momenti di sentita preghiera e liturgia.

Da maggio abbiamo inoltre avviato una nuova attività qui a Meryem Ana: ogni primo sabato del mese, alle ore 21, facciamo una processione aux flambeaux recitando il rosario, e poi la Messa prefestiva. Si tratta di un momento di preghiera semplice ma affascinante: visitare la casa di Maria di notte, nel silenzio della collina, al chiarore di qualche candela è decisamente suggestivo!

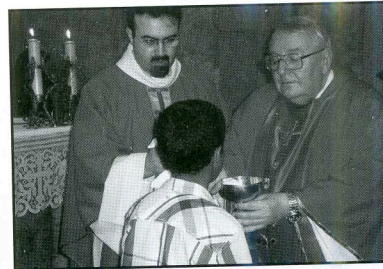
A tutti voi l'augurio di una buona estate

**Fra Paolo O.F.M. Capp.**



## Première Communion et Confirmation

Le jour de la Pentecôte, en l'absence de l'archevêque d'Izmir, Monseigneur Ruggero Franceschini, le Père Stefano Negro a donné la Première Communion à un enfant et a administré le Sacrement de Confirmation à trois jeunes, en l'église de Notre-Dame du Rosaire d'Alsancak. Les parents et amis du communiant et des confirmés ont participé nombreux à la cérémonie.



## La Procession de la Fête-Dieu à Saint-Polycarpe

La Fête-Dieu a été célébrée solennellement sous la présidence de Monseigneur Franceschini en l'Eglise Saint-Polycarpe d'Izmir. Monseigneur l'Archevêque a rappelé que les processions de la Fête-Dieu se déroulaient anciennement, en grande pompe dans les rues de la ville mais qu'aujourd'hui nous étions obligés de nous contenter d'une petite procession dans la cour de l'Eglise. Il a invité tous les participants à se joindre à cette modeste procession à la fin de la Messe qu'il a concélébrée avec son clergé.



## Messe en l'honneur de la Bienheureuse Maria Antonia Verna

Le 12 Juin 2006 Les Sœurs de la Charité de l'Immaculée Conception célébraient dans la joie la première fête liturgique de leur Fondatrice, Sœur Maria Antonia Verne. Elles avaient invité leurs anciennes élèves et tous leurs amis à se joindre à elles à la célébration de la messe de la nouvelle bienheureuse. L'église de Notre Dame du Rosaire d'Alsancak était pleine, nef et tribune de tous ceux qui profitaient de cette occasion pour dire leur affection et leur reconnaissance aux Sœurs. Le curé de la Paroisse, le Père Stefano Negro dans son mot d'introduction et dans son homélie a tenu à rappeler les nombreux services rendus par les Sœurs, fidèles au terme Charité du nom de leur famille religieuse. Les enfants de l'école ont activement participé à cette messe et l'écouter les chants en l'honneur de la Bienheureuse ont ajouté à la solennité de la Messe.

Après la Messe, les Sœurs ont offert un buffet à tous les présents qui ont pu se rendre compte de ce que les Sœurs, à leurs qualités d'enseignantes et d'assistantes à toutes les personnes dans le besoin, joignent les qualités d'excellentes cuisinières et de pâtisseries, ce qui a été particulièrement apprécié.



Je joins à ces quelques mots une rapide relation de la vie de la Bienheureuse Maria Antonia Verna

Née en 1773 dans le village piémontais de Pasquaro, près d'Ivrée, elle remarque très vite que le manque d'éducation est à l'origine de la diminution de la pratique religieuse. Ayant très tôt l'intuition de créer un institut religieux dédié à l'éducation, elle se forme à sa mission d'éducatrice.

En 1806, Mère Antonia soumet sa première demande pour voir ériger canoniquement l'institut qu'elle a créé sous la protection de la Conception de la Vierge. Il lui faudra toutefois attendre 22 ans pour que son intuition soit reconnue par le gouvernement piémontais et ce n'est finalement qu'en 1835 que l'évêque d'Ivrée approuve sa congrégation.

Les années suivantes, jusqu'à la mort de Mère Antonia le 25 décembre 1838, verront le nouvel institut religieux s'impliquer notamment dans l'aide aux enfants (avec la création du premier refuge au Piémont en 1837), la formation des jeunes, l'apostolat auprès des malades et des pauvres.

Les Sœurs de la charité de l'Immaculée Conception d'Ivrée comptent aujourd'hui environ 750 religieuses dans 11 pays en Europe, Asie, Afrique et Amérique, particulièrement engagées dans un apostolat éducatif dans les écoles et les paroisses.

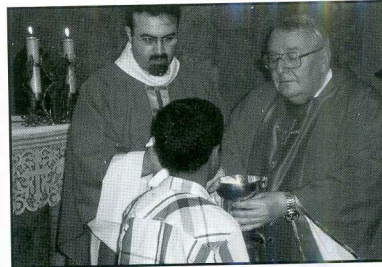
**F.P.C.**





## Première Communion et Confirmation

Le jour de la Pentecôte, en l'absence de l'archevêque d'Izmir, Monseigneur Ruggero Franceschini, le Père Stefano Negro a donné la Première Communion à un enfant et a administré le Sacrement de Confirmation à trois jeunes, en l'église de Notre-Dame du Rosaire d'Alsancak. Les parents et amis du communiant et des confirmés ont participé nombreux à la cérémonie.



## La Procession de la Fête-Dieu à Saint-Polycarpe

La Fête-Dieu a été célébrée solennellement sous la présidence de Monseigneur Franceschini en l'Eglise Saint-Polycarpe d'Izmir. Monseigneur l'Archevêque a rappelé que les processions de la Fête-Dieu se déroulaient anciennement, en grande pompe dans les rues de la ville mais qu'aujourd'hui nous étions obligés de nous contenter d'une petite procession dans la cour de l'Eglise. Il a invité tous les participants à se joindre à cette modeste procession à la fin de la Messe qu'il a concélébrée avec son clergé.



## Messe en l'honneur de la Bienheureuse Maria Antonia Verna

Le 12 Juin 2006 Les Sœurs de la Charité de l'Immaculée Conception célébraient dans la joie la première fête liturgique de leur Fondatrice, Sœur Maria Antonia Verne. Elles avaient invité leurs anciennes élèves et tous leurs amis à se joindre à elles à la célébration de la messe de la nouvelle bienheureuse. L'église de Notre Dame du Rosaire d'Alsancak était pleine, nef et tribune de tous ceux qui profitaient de cette occasion pour dire leur affection et leur reconnaissance aux Sœurs. Le curé de la Paroisse, le Père Stefano Negro dans son mot d'introduction et dans son homélie a tenu à rappeler les nombreux services rendus par les Sœurs, fidèles au terme Charité du nom de leur famille religieuse. Les enfants de l'école ont activement participé à cette messe et l'ekes chants en l'honneur de la Bienheureuse ont ajouté à la solennité de la Messe.

Après la Messe, les Sœurs ont offert un buffet à tous les présents qui ont pu se rendre compte de ce que les Sœurs, à leurs qualités d'enseignantes et d'assistantes à toutes les personnes dans le besoin, joignent les qualités d'excellentes cuisinières et de pâtisseries, ce qui a été particulièrement apprécié.



Je joins à ces quelques mots une rapide relation de la vie de la Bienheureuse Maria Antonia Verna

Née en 1773 dans le village piémontais de Pasquaro, près d'Ivrée, elle remarque très vite que le manque d'éducation est à l'origine de la diminution de la pratique religieuse. Ayant très tôt l'intuition de créer un institut religieux dédié à l'éducation, elle se forme à sa mission d'éducatrice.

En 1806, Mère Antonia soumet sa première demande pour voir ériger canoniquement l'institut qu'elle a créé sous la protection de la Conception de la Vierge. Il lui faudra toutefois attendre 22 ans pour que son intuition soit reconnue par le gouvernement piémontais et ce n'est finalement qu'en 1835 que l'évêque d'Ivrée approuve sa congrégation.

Les années suivantes, jusqu'à la mort de Mère Antonia le 25 décembre 1838, verront le nouvel institut religieux s'impliquer notamment dans l'aide aux enfants (avec la création du premier refuge au Piémont en 1837), la formation des jeunes, l'apostolat auprès des malades et des pauvres.

Les Sœurs de la charité de l'Immaculée Conception d'Ivrée comptent aujourd'hui environ 750 religieuses dans 11 pays en Europe, Asie, Afrique et Amérique, particulièrement engagées dans un apostolat éducatif dans les écoles et les paroisses.

**F.P.C.**

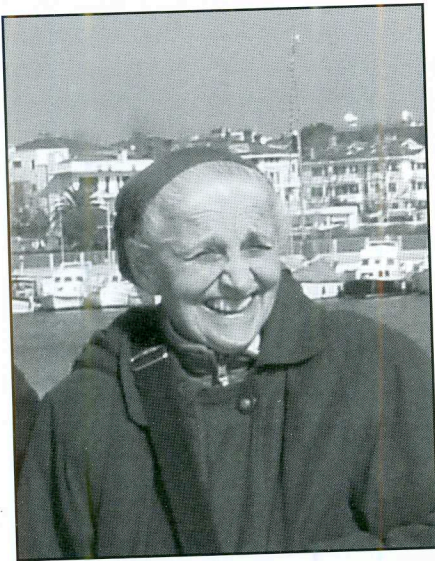


# PETITE SŒUR MARIE-CLAUDE

« Quando busserò alla tua porta  
avrò fatto tanta strada  
avrò piedi stanchi e nudi,  
avrò mani bianche e pure,  
o mio Signore ! »

Quand je frapperai à ta porte  
j'aurai parcouru beaucoup de route  
Mes pieds seront fatigués et nus  
mes mains blanches et pures,  
ô mon Seigneur !

C'est avec ce chant qu'elle aimait bien que nous avons accompagné Pte Sr Marie Claude à sa dernière demeure, le jeudi 9 août 2012, dans la chapelle du cimetière de Feriköy. Elle repose parmi les soeurs de l'Immaculée Conception d'Ivrea qui avaient aussi travaillé sur cette terre de Turquie, à côté de sr Grazia Basmacı que PS Marie Claude avait connue et aimée. Merci aux soeurs de l'école italienne de l'avoir accueillie.



Pte sr Marie-Claude est née le 15 mars 1922 à Saint Etienne (France). Elle entre à la Fraternité des Petites Soeurs de Jésus, à Aix en Provence, le 18 octobre 1951.

Après quelques mois, Marie-Claude part très vite en Orient, d'abord pour deux mois à Beyrouth puis, dès mars 1952, en Egypte où elle travaille dans un dispensaire.

Après ses vœux perpétuels à Rome, le 28 octobre 1956, elle part vers le Liban où elle sera à la fraternité (bidonville) arménienne à Beyrouth. De là, elle rejoint la Turquie pour la fondation de la première fraternité à Meryemana, de février 1958 à décembre 1959.

Après les études de théologie à Toulouse en 1960, nous la trouvons à Jérusalem puis à Amman, et à nouveau en Egypte où elle restera 8 à 9 ans.

Depuis 1970, elle vit en Turquie où elle arrive pour la réouverture de la fraternité d'Istanbul, qui avait été fermée un temps. Elle sera à Konya de 1985 à 1995, et est revenue à Istanbul en 1995.

C'est ainsi que pte sr Marie-Claude, animée d'une grande affection pour le peuple de Turquie et pour les différentes Eglises qui y vivent, connaîtra beaucoup d'amis

qui, ces jours-ci encore, témoignent de son accueil joyeux.

Depuis quelque temps, nous savions qu'elle était très affaiblie et elle s'est éteinte le 7 août à l'hôpital St Georges. Une heure avant sa mort, elle avait reçu la visite du diacre Lazaros, envoyé par le Patriarche Bartholomaios Ier qui lui envoyait sa bénédiction. Peu après son décès est arrivé Mgr Khazoumian, évêque-coadjuteur arménien catholique, qui a prié auprès d'elle avec le P. Abraham, puis aussi les Pères Dominicains... Toute sa vie, jusque dans la mort, aura été très marquée par les contacts œcuméniques.

Les soeurs de l'hôpital St. Georges l'ont entourée de leur affection surtout pendant le dernier séjour à l'hôpital et jusqu'au dernier jour elle a pu recevoir la Communion qui la reconfortait dans sa grande faiblesse.

A la Messe des funérailles, à côté du P. Lorenzo, qui représentait Mgr Pelâtre, absent pendant le mois d'août, 14 autres prêtres d'Istanbul ont concélébré. Mgr Khazoumian, évêque arménien catholique et le diacre Lazaros envoyé du Patriarche Bartholomaios, étaient aussi présents. Nos amis arméniens catholiques et sr Kayanne ont chanté pendant la Communion le beau chant « Der Voghormia » qui nous a beaucoup émues. Nos voisines et d'autres amies musulmanes, dont une dame qui l'a soignée à l'hôpital, et tant d'amis qui l'avaient bien connue ont partagé notre prière. Les voisines sont venues partager notre peine à la fraternité et nous dire que PS Marie Claude est dans la Lumière, dans un lieu magnifique ; une vieille maman a même dit qu'elle allait dire son « tespîh » en pensant à PS Marie Claude. C'est en des moments douloureux qu'on sent l'affection de tous nos amis, religieux, religieuses, laïcs, et de tous ceux que Marie Claude avait aidé par son sourire ou par une parole d'espérance et d'encouragement. Merci à chacun.

**Les Petites Soeurs de Jésus**

AOÛT 2012

- 01 Me St Alphonse-Marie de Liguori, fond. de la Cong. du SS. Rédempteur, évêque (787)  
St Eleazar et les 7 frères martyrs sous Antiochus Epiphane - Antioche (Antakya)
- 02 J St Eusebe, év. de Vercell (Ligurie), un temps exilé en Cappadoce (371)
- 03 V St Dalmatics, archimandrite - Constantinople (c 440)
- 04 S St Jean-Marie Vianney, prêtre - Ars (1859)  
St Aristarque de Thessalonique, comp. de st Paul (Act 19,29 ; 20,4 ; 27,2 ; Col 4, 10 ; Phm 24) St Eleuthère, martyr - Tarsia (Bithynie) (IV<sup>e</sup> siècle)
- 05 D 18ème Dimanche du Temps ordinaire**  
Dédicace de la basilique Sainte-Marie Majeure, dédiée à la mémoire du Concile d'Ephèse (431), par Sixte III, en 435.  
St Nonna, mère de st Grégoire de Nazianze - Nazianze (Cappadoce) (374)
- 06 L TRANSCRIPTION DE N. S. JESUS CHRIST (fête)
- 07 M Sts Sixte II, évêque de Rome, et ses comp. martyrs - Rome (258)  
St Gaétan, prêtre, cofond. de l'Ordre dit des Théatins - (1547)
- 08 Me St Dominique, prêtre, fondateur de l'Ordre des Prêcheurs - Bologne (1221)  
St Marin, vieillard d'Anazarbus (région de Ceyhan), martyr - Tarsus (c 303)  
St Emilian, évêque de Cyzique (près d'Erdek), martyr (c 820)
- 09 J St Thérèse Bénédicte de la Croix (Edith Stein), carmélite, martyre - Auschwitz (1942) (en Europe, fête ; hors d'Eur. Sts Mart. de Constantinople en défense des icônes, sous l'emp. Léon III (717-740)
- 10 V St LAURENT, diacre, martyr - Rome (258) (fête)
- 11 S Ste Claire d'Assise, vierge - (1253)  
St Alexandre le Charbonnier, évêque de Comana du Pont (Gümeneç), mart. (III<sup>e</sup> s.)
- 12 D 19ème Dimanche du Temps ordinaire**  
St Jeanne-Fr. de Chantal, cofond. de l'Ordre de la Visitation (1641)  
Sts Anicet et Pothius, martyrs - Nicomédie (Izmit) (IV<sup>e</sup> siècle)  
Sts Pontien, év. de Rome, et Hippolyte, prêtre, mart. - Sardaigne (236)
- 13 L St Maximilien Marie Kolbe, prêtre ofm conv, fond. de la Milice de Marie Immaculée, martyr - Auschwitz (1941)
- 15 Me ASSOMPTION DE LA Bse VIERGE MARIE (sol.)**  
Sts Straton, Philippe et Eutychien, martyrs - Nicomédie (Izmit)
- 16 J St Etienne, roi de Hongrie (1038)  
St Arsace, ascète - Nicomédie (Izmit) (358)  
St Myron, prêtre, martyr - Cyzique (près d'Erdek) (c 250)  
St Mamas, berger, martyr - Césarée de Cappadoce (Kayseri) (273/274)
- 18 S St Léon, martyr - Myra (Demre) (III<sup>e</sup>/IV<sup>e</sup> siècle)  
St Macaire, higoumène du monastère de Pélécète (ces kms à l'est de Zeytinbağı, près de Mudanya) confesseur - Constantinople (850)
- 19 D 20ème Dimanche du Temps ordinaire**  
St Jean Eudes, prêtre, fond. de la Cong. de Jésus et Marie (Eudistes) (1680)  
St André, tribun, et comp. soldats martyrs - Monts du Taurus (Cilicie) (c 305)  
St Bernard, fondateur de l'abbaye de Clairvaux (1153)
- 20 L St Pie X, évêque de Rome (1914) Sts Agathonicus, Zoticus et comp. martyrs - Selymbria (Silivri) (III<sup>e</sup> siècle) Ste Bassa et ses 3 fils, Theognius, Agapius et Pstius, martyrs - île de Halona (Paşaliman adası, près Erdek) (IV<sup>e</sup> siècle)
- 22 Me Ste Marie reine
- 23 J Ste Rose de Lima, membre du Tiers-Ordre de St Dominique (1617)  
Sts Claude, Asterius et Néon, martyrs - Aegæa de Cilicie (près Yumurtalık) (c 303)
- 24 V St BARTHELEMY, apôtre (fête)  
St Tatian, martyr - Claudiopolis (Bolu)  
St Georges Limnôte, ermite, martyr - Mont Olympe (Ulu Dağ, env Bursa) (c 730)
- 25 S St Louis, roi de France - Tunis (1270) St Joseph Calasanz, prêtre, fond. des Clercs Rég. des Ecoles Pies (1648)  
St Ménas, patriarche de Constantinople (552)
- 26 D 21ème Dimanche du Temps ordinaire**  
Bse Laurence Harasymiv, Cong. des Sœurs de St Joseph, martyre - Sibérie (1952)  
St Monique, mère de St Augustin - Ostie (387)  
St Césaire, évêque d'Arles (V<sup>e</sup> siècle)
- 27 L St Augustin, évêque d'Hippone (430)  
St Alexandre, évêque de Constantinople (c 336)
- 29 Me Martyre de Saint Jean-Baptiste
- 30 J Bx Alfred Hildefonse Schuster, archevêque de Milan (1954)
- 31 V St Aristide, apologiste - Athènes (c 150)

SEPTEMBRE 2012

- 01 S St Gilles, abbé - Nîmes (VI<sup>e</sup>/VII<sup>e</sup> siècles)
- 02 D 22ème Dimanche du Temps ordinaire**  
St Zénon, martyr - Nicomédie (Izmit) (III<sup>e</sup> siècle)  
St Théodota et ses fils, Evodius, Hermogène, Calliste, mart.-Nicée (Izmit) (IV<sup>e</sup> s.)  
St Habib, diacre, martyr - Edesse (Urfa) (322)
- 03 L St Grégoire I le Grand, évêque de Rome (604)  
Ste Basilissa, vierge, martyre - Nicomédie (Izmit) (IV<sup>e</sup> siècle)
- 04 M Bx Scipion Jérôme Brigéat de Lambert, prêtre, martyr - Rochefort (1794)
- 05 Me Sts Urbain, Théodore, Menedemus et comp. Martyrs - Nicomédie (Izmit) (370)
- 06 J St Onésiphore (2 Tim 1, 16 ; 4, 19) - Ephèse
- 07 V St Sozon, martyr - Pompeiopolis (sud-ouest de Mersin)
- 08 S NATIVITE DE LA VIERGE MARIE (fête)  
Bx Frédéric Ozanam, cofond. des Confér. St Vincent de Paul - Marseille (1853)
- 09 D 23ème Dimanche du Temps ordinaire**  
St Pierre Claver, prêtre sj - Carthagène (Colombie) (1654)
- 10 L St Pulchérie, impératrice - Constantinople (453)  
Sts Ménodore\*, Métrodore\* et Nymphodore\*, mart. - Héliénopolis (Yalova) (c 306)
- 11 M St Paphnuce, évêque égyptien, confesseur, Père du Concile de Nicée (325)
- 12 Me Saint Nom de Marie  
St Autonome, évêque, martyr - Bithynie (III<sup>e</sup> siècle)
- 13 J St Jean Chrysostome, évêque de Constantinople, décedé en exil à Comana du Pont (Gümeneç, près de Toprak) le 14 septembre 407  
St Julien, prêtre, martyr - Ancyre (Ankara) (c 320)
- 14 V LA CROIX GLORIEUSE (fête)
- 15 S Notre-Dame des Douleurs
- 16 D 24ème Dimanche du Temps ordinaire**  
Sts Cornelle, évêque de Rome (253) et Cyprien, évêque de Carthage (258)  
Ste Euphémie, martyre - Chalcédoine (Kadiköy) (c 303)
- 17 L St Robert Bellarmín, sj, évêque de Capoue (1621)
- 18 M Sts Océan, Théodore\*, Ammien\* et Julien\*, martyrs - Nicomédie (Izmit)  
Ste Ariadne, esclave, martyre - Phrygies de Phrygie (sud-est d'Afyon)
- 19 Me St Janvier, évêque de Bénévent, martyr (IV<sup>e</sup> siècle)  
Sts Trophime et Sabbace\*, martyrs - Synnada (près de Şuhut)
- 20 J Sts André Kim Tae-gon, prêtre, Paul Chong Ha-sang et 103 comp. martyrs - Corée (1839-1867) (mém.)  
St Dorymédons, martyr - Synnada (près de Şuhut) (III<sup>e</sup> siècle)  
Sts Hypatios et Aslanus, évêques, et André, prêtre, confess.-Constantinople (c 730)
- 21 V St MATHIEU, apôtre et évangéliste (fête)
- 22 S Sts Maurice et ses compagnons soldats martyrs - St-Maurice en Valais (c 302)
- 23 D 25ème Dimanche du Temps ordinaire**  
St Pio de Pietrelcina, ofm cap (1968)
- 24 L 49 Saints Martyrs\* de Chalcédoine (Kadiköy) (304)
- 25 M St Serge de Radonèse, higoumène - Monast. de la Sainte-Trinité - Moscou (1392)
- 26 Me Sts Côme et Damien, martyrs - Cyrhus en Euphratésie (III<sup>e</sup> siècle)
- 27 J St Vincent de Paul, prêtre, fond. de la Congr. des Prêtres de la Mission et cofond. de la Congr. des Filles de la Charité (1660)
- 28 V St Wenceslas, duc de Bohême, martyr (929/935) Sts Laurent Ruiz de Manille et 15 comp. Martyrs - Nagasaki (Japon) (1636)  
Sts Alphée, Alexandre et Zosime, martyrs - Calydonus (env. de Yalvaç) (IV<sup>e</sup> s.)
- 29 S Sts ARCHANGES MICHEL, GABRIEL et RAPHAEL St Eutychios, évêque, martyr - Héraclée de Thrace (Marmara Ereğlisi) (III<sup>e</sup> siècle)  
Sts Rhipsime, Gaiana et comp. martyres de l'Eglise Arménienne (déb. IV<sup>e</sup> siècle)
- 30 D 26ème Dimanche du Temps ordinaire**  
St Jérôme, prêtre (420)  
St Grégoire l'Illuminateur, apôtre de l'Arménie, évêque (c 326)

PRESENCE NO. 258

Eglise catholique en Turquie  
Aylık Kültür ve Haber Dergisi  
Yaygın Süreli Yayın  
Yıl: 27 Sayı: 07

İmtiyaz Sahibi : Erol FERAH  
Sorumlu Müdür : Fuat ÇOLLU  
Yönetim Yeri, İmtiyaz Sahibi ve Sorumlu Müdür Adresi:  
İnönü Mah. Papa Roncalli Sk. (Ölçek Sk) No: 82  
Harbiye-Şişli / İSTANBUL  
TEL: 0212 248 09 10

Basıldığı Tarih: 01.08.2012  
Grafik Tasarım Baskı: SAK OFSET Reklamcılık, Yayıncılık  
Matbaacılık San. ve Tic. Ltd.Şti.  
Adres: Oto Sanayi Sitesi Yeni Çamlık Cad. Mutlu Duran İş Hanı  
No: 15/1 4. Levent - İSTANBUL  
Tel: 0212 283 78 30 Faks: 0212 283 91 34  
e-mail: info@sakofset.com

Pour toute contribution volontaire:  
Les lecteurs de Turquie peuvent verser leur contribution directement au curé de leur paroisse.

L'Eucharistie, source et sommet de toute évangélisation

... Je me souviens d'un récit rapporté par Don Giuseppe Dossetti lors de son discours fait à Bologne en 1987, à l'occasion du Congrès eucharistique de la ville. Il rappelait le témoignage d'un mystique musulman, Yusuf ben al-Husayn, mort en 917. Il avait reçu l'ordre de son maître de prêcher sans cesse. Mais victime de l'animosité et de l'incompréhension, il n'avait plus d'auditeurs. Un jour, entrant dans la mosquée pour prêcher, il ne se trouva pas âme qui vive. Il allait partir quand une petite vieille dame lui cria : « Yusuf, si les hommes sont absents, le Très-Haut, lui, est bien présent ! Bien qu'il ne se trouve personne ici, enseigne la parole d'Allah ! » Et ce mystique prêcha 50 années durant, en présence ou en l'absence d'auditeurs. Dossetti concluait en disant que cela doit autant plus valoir pour l'Eucharistie : « Alors, pratiquants ou non, les gens finiront bien par croire que nous y croyons vraiment, et le monde sera sauvé par la grâce du mystère lui-même et par notre foi en lui ». ...

Carlo M. MARTINI, 1998. Miettes de la Parole. Ed. Augustin, Saint-Maurice, pp.41-42

